

Nuftgo dobbe muittaluvvu, de buktek dak golbma dampa 2500 skandinavialaš Amerikanalaža juovllaguosen sidaædnamidi.

Nubbe æra linja dampai mielede vurddujuvvujek 1000 juovllaguose ja arvo mielede sennma ollo vurddujuvvujek Cunardlinja dampai mielede.

Bisma Bockman

namatuvvum bisman Troandem stifti.

Nuftgo mi ouddal læp muittalain »Nuorttanastest«, de læi muttom gielpapappa, gæn namma læ Bombhoff, stemmijuvvum bisman Troandem stifti bisma Wexelsen mannel. Mutto dal læ raddeetus namatam Tromsa bisma Bockman Troandem stifti bisman.

Bisma Bockman læ riegedam 1851 Haalandast, Jæderenest, gost son aæde læi pappan. 1868 saddai son studentan ja 1873 theologalaš kandidatan. Go son i dattom dallanaga valddet papalaš ammata, de valdi son skuvlaoaivvamuš namatume Voldenest, gost son læi 1877 ragjai. Mannel manai son papalaš doaimatussi ja namatuvvui sennma jage stiftakapellanan Bergen stifti. 1879 saddai son namatuvvut gielpapappan Skaanviki, gost son 1883 saddai proavasen Madeb Søndhordlandi. 1890 farri son Tromsi, gost son namatuvvui proavasen ja gielpapappan. I son saddam bissot dam amimatest gukka. Go Tromsa bisma Skaar molssujuvvui Troandem bismastulloi, de stemmijuvvui Bockman Skaar sagjai bisman 1893 Tromsa stifti, gost son læi bisman gidda dassaæigo dal molssujuvvui.

Troandem stiftast sadda bisma Bockman dærvatuvvut lieggosvuodain buok girkolaš servin, gost son læ nuft burist dovdos su dokkalašvuodas bokte, ja gutte aiggo jalggit dam naggo, mi min aige læ æuoæælam girkolaš servi ja lattoi gaski.

Gaddairievddam boattalseddal.

Fredriksstadast muittaluvvu 16. november, atte muttom baikkai, mi goææjuuvvu Hvaler, læ rievddam gaddai okta boattal, man siste gavdnuu okta Ruoæagilli æallujuvvum bræva, mi gaddo mielede læ gullam muttomidi daina ruoæalaš matrovsaidi, gæk duææ skipa »Barossa« forlisem bokte.

Bræva læi æallujuvvum 12. sep-

tember boares vuoge mielede ovta nieidast, gæn namma læi Irma, gutte læi æallan dam su rakkasæmusi, gæn namma læi Stefan. Brævast biydla nieidda su æallet sudnji bræva ja dieðetet, gost son læ. Stuuramus hoapoi siste læi bræva nubbe sidoi æallujuvvum æra giettaæallagin blyantain namma Stefan Paul. Arvvaluvvu, atte son, ouddalgo skipa duææ læi aiggom saddet bræva nuftgo manemus dærvuottan su rakkasæmusi.

Læsbme-gillajægjek ja navcatæmek!

Hr. Johs. T. Hanssen, Bergen. Lifæik nuft buorre, atte saddik fargamusat mudnji ovta daggar apparata no. 5, maid don saddijek ovta aige gææst. Dat galgga mu ustebi, gutte gilla sennma davdast, masa apparata læmas mudnji buorre vækken. Mu usteb darbaða dam divdna, læ hui liesas, ja dat læ buorre, made æmbo dak apparatak saddek dovdosen. Læm sardnom dai birra ædnag baikin.

Allærvostadnujuvva Anna Munk, girjeæalle, Kristiania.

Hr. Johs. T. Hanssen, Bergen. Boagan læ dakkam ollo avke mudnji, man oudast mon gitam du vaimolaæat. Dibma im goastam vazget rasta latte, mutto dal vazam mon olgus gilvagarddai, ja dam oudast fertim mon gitet du mannel Ibnela. Læm fulam du æra olbmuidi buoremusat; mutto olbmuk davja læk æppeoskolaæak. Si æi jake aldsesæsek, ja dat fillege olbmua manga have. Aigom navcaidam mielede fullat du æraidi. Vaimolaš dærvuodak. Gudneb.

C. Madsen, skuovvagarro, Stykkene Mandal.

Hr. Johs. T. Hanssen, Bergen. Mon diedetam dudnji, atte mon læm mæsta burist duttavaš apparatain, læm adnam dam 2 vakko ja læm aibas bakæasitaga sikke giedain olgin ja maidai raddest, man oudast mon saddim dudnji mu vaimolaš gitosam.

Gudneb. Emilie Olsen-Sannes, Sulitjelma. Bajabældææuoææ sardnomuæak æajetek dam stnora duttavašvuoda mu apparatain. Go don æatak, de bija bræva sisa 85 evre oudast friamærkaid.

Poastaadr.: Johs. T. Hanssen, Bergen

Ruttasuola læi bataram,

mutto fatetalai gidda.

Muttom poastadoalvo gandda, gutte dast gieskad Elverumest læi suoladam ovta ruttabræva paka ja damditl saddai dubmijuvvut 90 bæivvai giddagassi, batari erit giddagasast dast gieskad. Son ravkai æoavddaga olggovissoi, mi læi fanggavieso baldast. Fanggafaktijægje divti su mannat okto. Go moadde minuta legje mannam, fuobmaæi faktijægje, atte fangga læi valddam lomnadimo miel-

mi hænggai sæinest ja naketam dam aldsesis. Son fuobmaæi dallanaga gævatuæa; mutto fangga læi juo garg-gedam.

Son læi viekkam bagjel jieha Glommenest su jæças sidi; go son læi gappertaga, de oazoi son dast gapper ja fast viegai bagjel vaggid.

De telefoneri lensmanne buok viesoidi, maina læi telefona, ja bælgolmad dimo gææst, mannelgo læi bataram, fatetalai fangga guovte nuorra gandast muttom staæona guorast. Son saddai fast dolvvujuvvut vuolas Elverumi su giddagasbaikkasis.

Bisma Bockman

molssujuvve birra Troandem bismastulloi æalla muttom Darogiel bladde æuoovvovaš sanid:

Son i læk amas girkko ustebidi Troandem stiftast. Si læk gullam su dokkalaš ja oskaldas bargo birra nuftgo oaivveolmai dam davemuš stiftast æaða 16 gukkes jage. Si læk oaidnam su balotaga ouddanloaidastamen dam girkolaš naggost buok vuostehagoi vuostai. Ja dorvoin sadda son dæivadet su odda stiftast, ja mi savvap sudnji Ibnel rigges buristsivdnadusa ain manga jage doaimatet su Herras oudast.

Dr. Cook buoccamen.

Dat bæggalmas dr. Cook, gutte makka læi gavdnam Davvepola dag jag, læ dal fakkistaga buoccam. Aææn dasa læ nagervadnevuotta, go son i læk oææom oaddeit mendo stnora jurddagi dæfhost, ja maidai mangalagaš sivak ja naggok su vuostai Davvepola gavdnama dæfhost, ja dak alo æuooggo soaddasak, mak æuoææok blaðin. Son læ saddam sagga ruoidnaææbbo ja æajeta 10 jage boarrasæbbo, go dallego Grønlandast bodi ruoktot.

Gææai jamas.

Muttom olmai Kristianiast, gæn namma læ Karl Olaf Kristiansen, gææai vuolas muttom golmalovtag viessodakkest. Son saddai gæsetuvvut muttom hospitalai, gost son oanekaš aige mannel jami. Son guði mannai gutta mana, gæina njællja læk konfirmerikætta.

Boccek hævvanam.

82 boccek læk daina beivin hævvanam muttom javrrai Ruotarikast hæjos jieha gææeld.

Bjørnson.

Dat bæggalmas ja dovdos dikti-jægje Bjørnstjerne Bjørnson læ dal Paris gavpugest Frankrikast buoccamen. Son læ dalle dærvas, go dabe Norgast vulgi. Ollo læk Darogiel blaðek su birra çallam ja obba mailbme læ dal likkadusast ja balost su buoccam diti. Gosi mietta mailme bottek telegramak, jæraldagak ja sardnomušaš gullam diti, moft daina alla ja arvostadnujuvvum olbmain manna buoccamengast. Bæivalažat sardnujuvvu telegramai bokte juokke guovlost ja erinoamaçet læ Parisa gavpugstuora balost, gost son læ buoccamen ja gost sust læ akka ja manak. Alggo bali læi son hægjo. Son læi gaskotagai adab ja muttomin fast værrab. Gaddujuvvui manga gærde, atte son i dørvasmuva šat. Mutto dal læ son juo ollo adab ja læ buorre doaivo, atte son šadda dærvas.

Mi aiggop dast oanekažat moadde sane jorggalet »Nuorttanastai» Darogiel blaðin su buoccamdile harrai.

Dal muittala okta telegramma dam 24. november Berlinast »Aftenposteni Kristianiai, atte Bjørnson læ adab. Navcak lassanek ja dalo olbmuk adnek doaivo. Ballo i læk gal vela bagjelmannam.

Nubbe telegramma fast muittala sëmme bæive ækked, atte Bjørnson læi arvoket sarnodam dalo olbmugnim

Parisast muittala sëmme bæive okta telegramma, maid Bjørnson doavter læ gulatam: Igja læi læmaš masa mašolaš; mutto dille fal sëmme, daddeke læ son adab.

Muittaluvvu, atte muttom Bjørnson barnin læi çelkkam: Mon læm jakkam, atte ačče læi ollo adab, mutto doaktar i luoite mu vuolgget vela erit dabe. Ačče læ sagga fæmotæbme ja i læk alo olles daidoi siste. Daddeke im læk massam buok doaivo.

25. november muittaluvvu Parisast, atte Bjørnson dille buorrana, ja son gulddala stuora dærkkelvuodain daid ollo sisaboattam telegramaid.

Sëmme bæive ækked muittaluvvu fast, atte Bjørnson læi oadðam dam ija golbma dimo ja gosatak læi vebaš.

Berlinast muittaluvvu 26. november, atte gonagas Haakon læi saddim bæive ouddal (dam 25). Çuovvoyaš telegrama Bjørnson bardnæi: »Dat illo-

datta mu gullat, atte du ačče læ dal adab, ja mon doaivom, atte dat attain bista. Çelke ačçasad mu dærvuodaid.»

Muittaluvvu, dat doaivvo, maid gonagas læi sardnom dam telegramast, i oro galggamen ollasuvvut, dannego Bjørnson fast læi hegjonam. Ija-aige læi son mašotaga. Ækked bællai bæve fast læi adab ja sati valddet ucanaš borramuša.

Fastain muittaluvvu sëmme bæive Parisast, atte Bjørnson læ obba adab. Son sisavaldida alo muddaget biebmio

Mañnel ain muittaluvvu, atte Bjørnson buorranemin manna oudas guvllui. Blaðek buktek dal buorre doaivo ja læk ilost damditi.

Persen: »Maid dagak don die, nieidaçam?»
Ucca nieidaš: »Mon bainam dokka vuolpo ruoksaden, ačče.»

Persen: »Mast bainak don dam?»
Ucca nieidaš: »Mon bainam dam buollevine t.»

Persen: »Buollevinest? Gi læ hoçatam du, atte dat šadda ruokad buollevinest?»

Ucca nieidaš: »Edne çelkka juo davja, atte dat læ buollevidne, mi læ dakkam du njune ruoksaden.»

Goakka-nieidda

arbbi ovta miljon.

Jami dasto miellamoivvašume diti.

Parisasi muittaluvvu: Muttom goakkanieidda dobbe lakkasin oažoi fakkistaga gullar dam vuordekætted saga, atte son læi arbbim ovta miljon francs ovta vieljast, gutte læi jabinam Amerikast. Go son gulai dam buorre saga, de jierastuvai son nuft atte son gaççai ja jami, oažoi çaskastaga vaibmoi. Dat stuora obmudak šadda dal arbbijuvvut gukkelist asse fulkin.

Buollevine gavvatus.

Muttom kasserar Gjøvikast, gæn namma læ Gullerud, læ garrimoaivest skittardam 2—300 kruvna, mak legje kasast ja batari erit gavpugest. Arvvaluvvu, atte son læ bataram ja mannam Amerikai. Son læi okta oskelduvvum olmai, gæn adne burist dokkalažžan.

Bači vieljas aicakætta.

Muttom 12-jakkasaš gandda Elverumest fati gidda ovta bisso ja algi daina giettagušašat. Alma aicakætta, atte dat læi laddijuvvum, bavketi bisso ja ladda døivai su vielja gieða. Gandda dolvvui dallanaga buoccevissoi stuora bakçasi vuolde ja daidda masset gieða.

Buokaidi!

Dal go okta jakke fast læ nokkamen ja odda fast læ alggemen sagjai, ja aido sëmme lakai go mi ferttop molssot ja odasmattet jage, de aido sëmme lakai læ blaðin, sëmme darbašlaš læ odasmattet blade doallamge. Damditi aiggop mi dal dam bitast avççot buokaid ja juokkehažža, gutte i læk vel sallašam aldsešis lokkamuša, atte dal læ aigge algget dam ala jurdašet. Dal go dak gukkes, sevdujis ja akkedes dalvveækkedak læk joavddam ja goas aigge i gola jottelet, de darbaša juokkehaš juoga aigegolon ja havskes boddon. Don, gi haliduvak diedo ja bajasçuvvgitusa mañnai, matak dam oažžot, jos don fal datok. Dat læ jeçad valdest. Ja mi aiggop diedetet ja suovvat juokkehažži halbes lokkus jage mietta, ja man lakai dat satta ožžujuvvut. Juokkahaš, gutte manna poastarappe daihe kommišsonæra lusa ja bivdda su çallet oudastes dinggomseddal, sëm mast bigja ovta kruvna farroi ja sadde „Nuorttanaste” expeditioni, oažžo blade olles jage.

„Nuorttanaste” adda ollo bajasçuvvgitusa, muittala alo oddasid sikke olggo- ja sistadnamest ja dapatusai birra juokke guovlost.

Jos don halidak gullat oddasid ja dapatusaid mailmest, de dinggo „Nuorttanaste.”

Jos don akkedušaš ja aibasak lokkusa ja diedo mañnai, de doala „Nuorttanaste.”

Jos dust læ hallo ædnegiela bisotet ja arvostadnet dam, de vided „Nuorttanaste.”

Jos dust læ mikkege diedetet ja læ hallo, atte arak ožžuk diettet, dust læ juoga vuovddet halhes haddai, de

diedet „Nuorttanastest.”

Jos dust læ mikkege muittalet ja mikkege dapatusva du guovlost, daihe læ hallo çallet juoga, de

çale „Nuorttanastai.”

Muite dal vuttivalddet dam!

»Nuorttanaste» çalle, prenttejægje ja olgusadde læ G. F. Lund Sigerfjord, Vesteraalen.

Nuorttanaste

»Gæca dam Ibmel labba,
gutte mailme suddo guodda!»

»Son dagai rafhe su ruosa
varai bokte.«

No. 23.

11. jakkegærde.

»Nuorttanaste« maksa ovta krävua jakko-
dagast, blädde dinggujuvu juokke poasta-
rappe bokte.

15. December 1909.

»Nuorttanaste« olgusboatta guovte gærde
manost — dam 15ad ja dam 30ad bæive
juokke manost.

Ibmelest buristsivdnevuvum ja
ilolaš juovlaid ja buorre ja likkolas
odđajage šarvav mi buok »Nuortta-
naste« lokkidi gukken ja lakka.

Juovlak 1909.

Muttom dietto-olmai gæčadi
ovta bæive ovta čaccegoaikanasa
stuoradusglasa čada. Son oini
dam ucca goaikanazast olles mail-
me dievva smavva divrin, mak
gaskašesek dorru ja goddašegje
guimidæsek. Son armaštuvvagodi
dam givse diti, mi daid smavva
divri gaskast læi ja algi jurdašet,
moft sudnji mataši læt vejolaš
orostattet buok dam duššadame
ja naggo, maid son dal oini. Jos
son læi dattot algget su suormai-
nes likkatet goaikanasa, de lifči
son dallanaga duššendakkam obba
dam mailme, mi dal læi su čalmi
oudast. Ja vela dat uccemus nal-
loge lifči læm mendo stuores oaž-
žot daid smavva divrid ærotet e-
rit gutteg guiminæsek. Son lifči
dušše dakkam moivvašume stuo-
rabun. De bodi dat jurda sudnji:
Jos mon daina jirmin ja dokka-
lašvuodain, mi must læ, matašim
šaddat daggar bas ucca divraš,
vagjolam dam mailmest nuftgo
okta daina, mi elošta dam siste,
ællam ja doaimatam dai gaskast,
de lifčim mon vissa galle sattam
oažžot daid šaddat æra lakai. Na,
dam i sattam dietto-olmai dak-
kat, mutto min Hærramek Jesus
Kristus i dušše læm sattet dakkat
dam, mutto son læ dakkam dam.

Dat læ juovlla stuora ja ilo-
laš sakka migjidi.

Jesus gulla sagga æra mailb-
mai go dat, mast mi assap. Son
læ ješ Ibmel, ovtastattuvuvum
ačnin, ja son gulla sidi dam stuo-
ra, čuvvggis albmai, gost i gavd-
nu suddo i moraš ige jabmem.
Mutto son dovdda dam mailme
dabe vuollen, maid son ješ læ
sivdnedam, ja son oini, moft dat
læi dievva givsin. Dat læi dego
smavva divriguim čaccegoaikana-
sast — buokak sotte guimidæsek
vuostai. „Si jorggalegje ješgutteg
su geidnosit.“ — Olbmuk occek
buokak ječasek avke: maidnom-
lavla Ibmeli gudnen læi lappasuv-
vam, si vigge ječa buokak šad-
dat stuoresen, si sotte guimidæ-
sekguim ja dulbmo guimidæsek
julgi vuollai boattem diti oudast.
æi si ællam dakkam diti Ibmel
dato; mutto occe ječasek buorre-
dokkalašvuoda, ilo ja likko daina
ædnaulaš dingain. Okta hirbmos
davdda, okta njagadægje, njoam-
mo davdda læi doppim buokaid,
mi valdi šin su galbma giedaines
ja doalvoi šin gidda jabmem ra-
vas njilloi.

Buok dam oini Hærra, ja son
oini dam čiegnales siva buok da-
sa, son oini, moft suddost læi
fabmo buok daid sieloi bagjel,
mak legje sivdnevuvum agalaš,
audogas ællemi, nuft atte dak
šadde ædnama slavan ja æige sat-
tam viggat bajasguvllui dam but-
tes mailbmai, gosa si duottavuo-
dast gulle sidi.

Jos Ibmel lifči galggam su
stuora Ibmelvuoda famoin doppit
gidda dam gotkabovdni, de lifči
son sattam duššendakkat buok
ovta gærdest; dam cep lifči mi
gælbotes ædnam-madok gierddam.

Maid aigoi son dalle dakkat, go
son aigoi gagjot olbmuid ja čada-
buktet oddasist dam rakisvuoda
jurddaga, mi sust læi sivdnedæ-
mest? Juo, son gavnai rade; son
jurdaši: mon aigom njiegiat vuol-
las dam mailbmai, mi læ dievva
suddost ja varnotesvuodast. Mon
aigom valddet šin noade ječčam
ala, guoddet vælge, rangaštusa
ja duomo, mon aigom addet buok
gagjom diti buokaid, gudek aig-
gok diktet ječasek bestujuvvut.

Ja son i diktam dam šaddat
dušše jurddagin, son njiejai vuol-
las, son šaddai dego okta mist,
son divii ječas riegadet ovta vai-
vaš olbmust, eli dam vaivaš olb-
muæliema ædnam alde, vagjoli
birra ja dagai buore buokaidi,
gæpedi hedid ja morrašid, sarnoi
rakislaš, lades sanid, mak čugje
manga sarjaduvvum olbmu vaib-
moi, ja son caffarušai manemusta
ješječas rakadam diti su gillamu-
ša ja jabmema bokte gæino sud-
dolažaid bæssam diti rathe ja ra-
kisvuoda, duottavuoda ja ællema
čuvvggis mailbmai, osko geidnoi,
man mielde buokak sattek vagjo-
let, nuft duotta go si jorggalek
ječasek su guvllui šin suddoinæ-
sek ja morrašin. Igo dalle gal-
gasi čuogjat okta avvo halleluja
obba mailme mietta juovllabeivid?
Igo dalle galgasi dat agalaš juovl-
lalavla: „Gudne lekus Ibmeli al-
lagasast, rafhe ædnam alde ja
olbmuidi su buorredokkalašvuotta“
gavdnat avvočuogjama juokkeha-
ža raddest? O, lavllijekop mi dam
obba vaimostamek! Addus Ibmel
juokke silloi duotta ilo min rakis
bæste riegadæme diti dom juovl-
laija.

Okta juovllaekked.

Guokta vaivaš naittalam olbmui čokkaiga juovllaekked sodno viesosga siste. Sodnost i læm borramuš čeiđe muorak. Almaken celki boadnja akkai: »Boađe salbmagirjin, vai moai besse lavllo ja doallat juovlaid.»

Akka valdi girje ja soai čokkanega goabbag guonnesga balddi. De algiga soai lavllo:

»Dam njalga juovllaige sist læ olmuš sagga ilost.»

De čierrogođi akka ja celki: »Mon lavlom gal dam, mutto mon ferttim šuokket daggo bokte; dastgo mon jurdašam monno vaivan lappum barne ala. Atte moai boares vaivaš olbmui guovtes čokkajedne dast borramuša ja muoraitaga, dam mon im morašt nuft sagga, go atte monno bardne jottaladda birra mailmest, bæstetaga ja lbmeltaga. Son vulgi erit monno lutte dam vides mailme člabmi, ja don arvvedak, man gæppaset sævdnjadara fanok mattek fillet ja hokattet ovta nuora olbma.»

»Oske dušše, rakis akka,« celki boadnja. »Bærriast læk su engelak birra buok. Son čokke daid bidgijuvvumid stuora vaibmoladesvuodain. Su namma læge bæste.»

»Mutto,« celki akka, »aiggogo son čokkit monno barne biedganam vaimo ja diktet su arnos oljo goaikot dam sisa, man birra moai goabbašagak ledne gadnjaluiguim rokkadallam?»

»Go mi rokkadallap, de æp mi galga æppetet,« vastedi boadnja. »Son goččujuvvu maidai dalkastægjen. —«

»Monno aidno bardnel! Man ollo bakčasa su diti moai ledne gillam.»

Boadnja orostatti su: »Dat Herra Jesus læ ješ gillam stuorab morraša go mon ja don. Son goččujuvvu baimanen. Son aiggo oecat monno barne, dassači go son gavdna su. Oske fal dan! — de dat galgga šaddat.

Jaskod! daidda boattet muttom? Gæča glasa čadal!»

»Gi dal galgga loattet?« jærrii akka. Gaddegaidno læ odneækked avddem, ja juokkeháš čokka sidast juovllaekked.»

Fast laseti akka: »Vuoi, moft mon savam oaidnet monno barne nuftgo lbmel manna.»

»Divte savvaunad šaddat oskon,« celki boadnja. »Luoittad ječad Jesus

juolgi ouddi! Boađe moai luottadedne čibbi ala Jesus krubba balddi rokkadallat. — Monno barnin dakka son su vaibmoladesvuodas mielde.»

Soai luottadega goabbašagak ja rokkadalaiga ovtast.

De gæččalaiga soai goalmad gærde lavllo juovllasalma, mutto æba sattam doargestæne diti.

De gullui lavkkestæmen olgobælde, ja dam sevdnjis dalvveija gullui okta snobman. Ja ouddalgo dak boares olbmui guovtes riehta matiga fuomæšet, luottadi bardne čibbi ala ovtast sodnoim ja rokkadala.

Juovlla-dærvuodak.

Golma mano jottema manjel Samerednamest aigom mon vimag sadet dærvuodaid dam blađe bokte mu rakis ustebidi Samrednamest ja æra sajin, gost dat blađe olles.

Aigge læ mannam jottelet dabe mu olbmuidam gaskast, gost mon læm jodašam, ja viggam lbmela sane ouddadoallat. Ja dat læ mannam nuft jottelet, atte dat bærvas juovllaigge fast lakkaua. Im dieđe velago juvvašim juovllanuinimara daina bitain. Manga dinga læ muttom bæccam niidai dange jagest, ja dala jottema vuolde. Manga havskes boddo læ vaševvum maidai dange čavča Sami gaskast lbmel sane birra, ja manga olbmui læm šaddam oapesen ja usteben. Ja dal go juovlak lakkanišgottek, de girddegottek mu jurddagak daid amas ustebi lusa, geiguim dovdošen læm šaddam. Suotas lifči juovlaided guovllat Same gođidi ja savvat ilolaš juovlaid ustebidi; ja oaidnet juovllailo daid gođi ja stoboi siste, gost mon læm fidnam. Gal vægja mangasin læt nuft, atte si æi bæsa illodet juovlaid, damnego sist læ nuft uccan, maina illodek; mutto muite ustebam dam, atte engelak illodatte daid vaivaš oabmegeččid daid saniguim:

»Odne læ digjidi bæste riegedam.»

Lekus dat min aidno illodæme gaskaoabme. Ja gi dam valdda adessis illon, sust læ dat olles illo. I gonagas šloastage læk stuorab illo go dam vaivašæmus dalost, gost juovllaillo Jesus læ.

Mon im halidifči, atte oktage mu falkin ja Same vieljain ja oabain ocaši dam jage juovllailo vidneboattala siste; dat illo i biste maidege; dastgo

dat læ morašen dudnji ja du laga mužži. lbmel varjalekus din erit dast. Gæččal ovta have doallat juovlaid vinetaga, danssomtaga, koarttaspoellamtaga ja æra baha mænoid balvvalusakætta, ja mon læm visses dam ala, atte dust læ buoreb illo dalle.

Mi, gudæk læp addam ječčamek Jesusi, læp gavdnam, atte Jesusa illo bagjelmanna buok mailme iloid. Dat illo algga juo dabe ædnam alde, mutto dat rivtes illo læ æska dobbe, gost Jesus vulgi ja gosa son manai — Ače olgiš gieđa bædde. Ja dat mailme illo, mi suddo ællema bokte ožžujuvvu, dat bista dušše ovta ucca aigaš, ja loappa agalaš morrašin dabe ædnam alde, ja dasto agalaš givsin agalašvuodast.

Ustebam! Maid aigok don valljit aldsesad juovllailon dam jage? Gal vægjek dak juovlak læk monno manemuš juovlak dabe ædnam alde. Mutto dak buoremus juovlak alggek dalle, go dak ædnamlas juovlak læk vassam ja siello læ bæssam farret juovllailo Jesus lusa. Dal læ valljimaigge, jage ilo daihe morraša. Jos don valljik Jesusa, de valljik illo; mutto jos don valljik Barabasa (Mat. 27, 15—26) de valljik don aldsesad agalaš morraša, agalaš helvetgivse juovllailo sagjai. Goabba aigok don aldsesad valljit daid juovlaid? Ustebam, ale gæča du gæfhevuodad bællai. Dat læ duotta, æte gal ædnamlas riggodak skappo čalbmaičuoce ilo, mi davja bukta dam gæfheba lossa jurddagi ala; mutto dat i vieket maidege, jos Jesus vaillo dam rigga dalost. Go don oainak rigges olbmui bævde alde vine ruoksamem glusa daihe boattal siste, de sava aldsesad Jesusa du vaimo bævddai. Divte Jesusa varrasarjid ruoksat du siello čalmi oudast, nuftgo dat aidno du bestujubmen. Go mist læ Jesus vaimost, de læ mist buok. Suina læp mi buok arbbim. Son læ loppedam læt su manades mielde gidda beivid loappa ragjai. Muite: »Jesus Kristus læi ikte ja odne dat sæmma, ja gidda agalaš aiggai.« (Ebr. 13, 8.)

Ustebak, gost mon læm jottam ja gost di dovddabetet mu, vuostaivalddet daggobokte mu vaimolaš savaldaga:

Ilolaš juovlak Herra siste!

(Loga Joh. 1, 16.)

Oyla-Andras.

Hammerfest, 7/12—09.

Dærvas siello dærvas rubmaši.

Hr. Johs. T. Hanssen, Bergen. Mon aigom duodaštet dudnji mu buocalvasa bokte, maŋŋelgo læm dovddam du apparataid gukkes aige, atte must læk čuŋatusak dam ala, maid don læk dakkam mu sidaguoime, Martha Bjontegaard vuostai: son gutte læi occam doaktarid sikke gavpugin ja ædnambaikein lakka 20 jage duššas, mutto dærvas-muvai du boakkana bokte, go son læi lakka jabmema. Dam ala læm mon visses, Dallanaga go son bijai dam bagjeli, celki son ješ, atte son šaddai adab, ja dal læ son nuft gas-sag ja buoidde, atte olmuš fertte jakket son læ dal æra olmuš. Mon jerrim sust, læigo son fallam du apparata æra olmušid, ja de vastedi son, atte i vela læm addam, de goččom mon su ainas dakkat dam. Lifčik nuft buorre, atte saddišk mudnji ovta apparata mu davda diti, maid doaktarak goččodek »kronisk rheumatisme,» læsbme laddasin ja gaggadvuotta suormain. Gudn.

Gunhild Hangaard,

adr. skuviaoivvamuš Andraa, Drøbak.

Bræva R. M. Skaanevikast Bergen lak-kasin. Du apparata læm mon ožžom ja dovdam buoredame dast, nuftgo dat maidai læ dat buoremus ja halbemus dalkas, maid mon læm mættam dovddat.

Jos buok dalkkasak læk avketæmek, de ale suorggan, mutto gæččal ovta mu apparataid, mak læk dak buoremusak. Manga jagas gæččalæbme læ addam mudnji duodaš-tusa duottavutti. Bræva 85 evre frimærkai-guin ja čielgga muittalus davda birra.

Postaadri.: Johs. T. Hanssen, Bergen.

Golbma mana havkke suova sisa.

Dast gieskad buollai Kristianiast muttom boares orromviesso. Vuostas lovtast legje dalo golbma mana sidast. Go ædne ækkedest bođi sidi bargost, gavnai son dam lanja, gost manak legje, dievva suovast. Son dagai ma-đohes čuorvvasa ja viegai sisa gagjom diti manaides. Vuost gavnai son dam nuoramusa, gutte læi 8 mano boares, ja guddi dam olgus — jabmen. Go son fast manai sisa, gavnai son maidai su 4-jakkasaš nieidaš hæ-gataga. Goalmad gærde viegai dat likkotes ædne suova sisa, gavnai su 8-jakkasaš gandaša sænga vuolde ja guddi dam olgus. Maidai songe læi jabmam. Æi ovtaga manast læm buol-lam-lævek.

Ouddalgo dollačaskadamvavdno bođi, de læi dolla časkuduvvum.

Go olbmuk legje gæččalæmen o-žudet hæga daina suovast havkkam manain, de bođi ačče. Son læi sagga garrimoaivest ja aji buokaid, olgus gæk botte su lakka. Muittaluvvu, at-

te son læi loppedam gæččat manaid, dam bodda go akka læi olggon bargost, mutto son læi dam sagjai man-nam vidneraiggai ja guoddam manaid okto sidi borramušataga, čuovgataga ja lieggasataga.

Su skievttotesvuodas ja bahagure-nes gævatusa gæččeld šaddai boadnja bigjujuvvut arresti ja digge ouddi divvujuvvut. Su duodaštusak læk hui čielgasmættomak ja ige sust læk mik-kege dieđoid dasa, moft dolla læmæš cakkidam. Muttom gadda, atte boad-nja læi sidast buollema vuolde.

Dast oaidnep mi, maggar dille buollevine navdašæme bokte šadda ja maggar duoje dat bukta mieldes. Dat i læk vel dpatuvvam ja ige dpatu-va, atte buollevine navdašæbine ja dat ælatusgæidno, mi dam bokte hiso-tuvvu, bukta likko ja buristsivdnadu-sa. Gukken erit. Buollevine læ gar-roduvvum, ja dat bukta garrodusa su bagjeli, gutte dam navdaša. Jos oud-damærka diti dat bagjelistnamatuv-vum olmai i lifčei mannam vidneraig-gai ja guoddam su smavva manaides sidi alma daina fuola anekættæ, de æi lifčei dak roappanam, deggo bokte go dak havkke suova gæččeld. Mutto duššæ dam garroduvvum jikkamuša gæččeld šaddai dat likkotesvuotta bo-atet. Damditi lifčei dat savvamest, atte dat bagjelmeradaš navdašæbme buol-levinest heittujuvvuvvuš ja dam sag-jai šaddaši ođđa ja buttes gævatanla-ke. Man sagga likkokebbo lifčei dalle ællem ja man æmbo buristsivdnadus lifčei dalle sin dalost, gæk buollevine navdašæk, go si hæitašegje ja daga-šegje loapa dam avketes garrimfidnost.

* * *

Dal go dak stuora muittobasek, namalassi juovlak, læk fastain joavd-damen min lusa, goas min rakis bæste ja lonistægje, Jesus Kristus, riega-di bæstem varas dam suddest devd-dujuvvum mailme, bæstem varas min erit agalaš jabmemest ja givsest, de doaivom mon, atte uccan daidda gal ædnagid lutte daid mavsolaš juovlla-basid min divras ja rakis bæste ad-nujuvvut nuft alla arvost ja muitost go vidneglassa. Dat læ juo ouddal læmaš nuft. Davja læ oidnujuvvum, atte juokke alo go juovlak lakkaniš-gottæk, de alggek muttomak hovvedet buollevine maŋŋai, maina si bessek juovllabasid golatet. Dat læ dat, mi oudemusta occaluvvu, go juovlak lak-

kanek — dego æi golaši juovllabasek buollevinetaga. Dat læ oidnujuvvum vidnejukkid lutte, go dat aigge joavd-da, de galgaši ainas sigjidi dat goara-dus, masa læk harjanam, oažžom va-ras dakkat juovlaid nuft »havsken ja suotasen» go vejolaš læ. Jos buolle-vidne i læk sist, de æi gadde ilolaš juovlaid sin guovddo šaddat — vaiko dat læ gal boasto lake doallat ja vase-tet juovlaid dam lakai. Mangas diet-talas dakkek dam. Si čallek vidne-vuovddembaikkai ja ostek dobbe buol-levine doallam varas daina juovlaid. Ja de læk ječa ilost, go juovlak bottek, vai bessek algget riehta navdašet dam godde sape, man maŋŋai læk aibašam nuft gukka. Dal læ boattam sigjidi dat »buoremus aigge» daina dukko-raddat, ja dal læk ožžom sin juovlla-losek. — Mutto maggar juovllailo adda buollevine? Addago dat obba-nassige ilo? I eisege. Dat, mi gočču-juvvu illon, šadda duššæ morašen ja oamedovdo rafhetesvuottan. — Dast boatta ollo, man lakai dak vidnejuk-kek læk golatam juovlaid buollevinin. Nuftgo davja læ dpatuvvam, de læk mangas jukkam garrimidi nuft, atte si læk luoibmam, cabmašam, dorrom ja mænnođam vaiko man lakai daid stuora ja mavsolaš allabasid, mak æi lifčei dokkin dam lakai dollujuvvut ja mak æi eisege galgaši buollevinin ruceduvvut. Vuoi vaivan olmuš rie-bok læk dak, gæk buollevine ædnek juovllaillon. Si bottek gal maŋŋel dam gattat, go juovlak læk vassam, man boastot si dolle daid ja man ollo goaradusa, varnotesvuoda, morraša, hæde, likkotesvuoda ja givse daggar gævatus buvti. Dam ala læm mon nanos. Dat dagai sin likkotæbmen ja duššadi sin ællema aibas. — Si sup-pijegje ječasek dam ravas jabmem-njilloi, mast i gavdnu bodne, ja šad-dek damditi agalaš giksai boattet — gost helvet læ, jabmem oaivvamuš, gæn si læk balvvalam. Die læ dat, maid si ožžuk balkkan sust dam ou-dast go su jægadegje, illodatte su juovlaiaige ja æi fuollam Jesusa juovl-laillon, gi bođi bæstem diti buokaid.

Rakis lokke, jos don dam ragjai læk adnam buollevine juovllaillon ja daina doallam Jesus riegedæme, de ale dal vallje dam juovllaillon daid juovlaidi. I dast læk mikkege iloid ja hærvasvuodađid dam navdašæmest, ja ige dat læk æra go oalgotus.

Mutto muite, rakis lokke, atte dak allabasek læk asauvuvun gudnejattem varas min bæstamek riegadæme ovee nubbe lokkai čuođe jage dastouddal. Mi galggap dal illodet damditi, go son bođi maibinai min buokaid bæstem diti. Mi galggap gitet ja maidnot Ibmela su stuora vaibmoladesvuoda ja buorrevuoda oudast min vaivan suddolažai vuostai, go son addi su aidno barnes migjidi, lonestam diti min su oabmenes.

Addus Ibmel, atte daid juovlaid čuojaši juokke sielost dot engelid ilolaš ja häervas maidnomlavla: »Gudne lekus Ibmeli allagasast, rafhe ædnam alde ja olbmuidi su buorredokkalašvuotta.«

Maņemusta saddim mon dam blade čađa mu njuorrasæmus ja vaibmolæmus dærvuođaidam mu olbmuidi, fulkidi ja oappasidi, gost si ain ležžek, savadedin sigjidi buokaidi Häerrast buristsivdneuvvum ja havskes juovllabasid, nuftgo maidai likkolas ja buorredokkalaš oddajage.

Sigerfjorast 15. december 1909.

Henr. Olsen.

Sidi Amerikast.

Skandinavia—Amerikalinja stuora dampa »United States« bođi Amerikast Kristianiäi 9. bæive dam manost. 500 Daro-amerikanalaža botte dam dampa mielde sidi juovlaid doallat. Moadde bæive gæčest boatta nubbe dampa Amerikast 1000 Amerikanalažain ja guovte vakko gæčest fast boatta goalmad dampa 1200 Amerikanalažain.

Garra dalve vuorddemest.

Muttom engelas bladde muittala, atte sikke oappavaš ja oappamættom dalkkeduktek Englandast læk ovta oaiivvelist, atte obba Oarje-Europast vurdujuvvu hirbmos garra dalve. Olbmuk čuožotek, atte buok dak duodalaš ja visses mærkak dam čajetek. Oappavaš olbmak, gudæk læk rekinastam ja dutkam dam, muittalek, atte mi čuožžop dal gukkes galbma-aige oudast. Arvvaluvvu, atte dille garra dalve diti šadda sæmma lagan go november manost 1878 ja 1880, goas hirbmos buolaš dalvek čuyvo galbma, arvve ja biegos gesi maņest.

Mavse „Nuorttanaste!“

Prinsesse Marie Danmarkost jabmam.

Prinsesse Marie, prins Waldemar akka Danmarkost, læ lavvardaga 4ad december jabmam oanekaš buoccamannaņel.

Son læi riegadam 1865, ja gulai dam franskalaš gonagas-sokki. Son læi naittalam prins Waldemar'in 1885. Jottelet oapai son danskalaš giela, mi dalle læi sudnji amas. Son læi sagga arvostadnujuvvum dam danskalaš gonagasbæræsest, i dušše dast, mutto maidai oerain su lieggosvuodas ja vækkaivuodas diti.

Prins Waldemarest ja prinsesse Mariest læk 5 mana. Dak golbma barne læk dal ačesek farost jottemen Siam ædnamest Asiast, ja daidi šadda ceska dat morašsukka hirbmos lossaden, go si dam gullek.

Prins Waldemar læ min gonagasa ače daihe dam danskalaš gonagasa viellja.

Uccemusat 100,000 roato

læk Kristianiast, arvvala muttom spii doavter, ja dat vahag, maid dak dakkek, šadda arvo mielde 730,000 kruvna ouddi jakkasažat. Obba mietta min ædnama dakkek roatok vahaga jakkasažat arvo mielde 12 miljon kr. ouddi. Damditi læk dal arvvalusast bevilgit duhat kruvna muttom æervvai, mi bargga eritjavkkadet roatoid.

Muttom ruošalaš gavpug

hæreduvvum boakkodavdast.

Petersburgast muittaluvvu, atte muttom ruošalaš gavpugest, man nama læ Wolskaja, læk buok assek jabmam boakkodavdast. Aido okta 72 jakkasaš olmai sestujuvvui 1100 assest. Nuftgo munga ruošalaš sistædnam gavpugest æi dovdam olbmuk maidege čorggadvuodaid Wolskaja asin. Arvo mielde dast ovta jakkebæle gæčest legje muttomak dam gavpuga manain doppitallam boakost, ja iđe læm oktage, gutte ani fuola aimakuššat boakkočuoggoma, dainago dak gaddooskolaš olbmuk adne dam »basse davddan.« Olbmuk dikte dærvas ja buocce manaid lavgoduvvut ovtast. Diettalas njoamoi davdda stuora jottelvuodain; moadde bæive gæčest jabme manak ja olles olbmuk logi mielde, olbmui læi nokka dakkamuš havddadet daid jabmid. Maņemusta šaddai sajetesvuotta havddadet, ja de divve

likak viesoi balddi ja balggai ala, nuft atte dast čuožželi olles mirkodavdda. Damditi goččujuvvu dat »jabmemgavpugen.« Dušše dat 72 jakkasaš olmai læ okto vagjolæinen dam gavpugest, gutte læ šaddam miellavagjevutti buok dam dorvotesvuoda bokte, masa son læmas duodastægjen.

Muite dam!

Mi aiggop daggo bokte addet diettevassi, atte dam guokta Samegiel blade »Sagai Muittalægje« ja »Nuorttanaste« olgusdoaimatusbaikke šadda oddajage 1910 rajest Sortland, Vesteraalen. I šat gukkeb Sigerfjord. Buok dinggom- ja æra brævak, mak gullek goabbašak bladidi ja »Nuorttanaste« redaktori, galggek oddajage rajest saddijuuvut dam bajabelde namatuvvum baikkai. Muite dal, go don maņnel oddajage dinggot blade, atte »Sagai Muittalægje« ja »Nuorttanaste« ekspedišona læ: Sortland, Vesteraalen. „Nuorttanaste“ doaimatus.

Dr. Cook betolašvuotta.

Dal læk olbmuk dutkam nuft ollo oažžom diti diettet, lægo dat duotta, atte dr. Cook læ gavdnam Davvepola. Ja dal læ likkostuvvam ovta Newyorka stuora bladđai oažžot diettet, atte Cook i læk goassege gavdnam Davvepola; mutto buok dat, maid son læ muittalam, læ dušše betolašvuotta.

I oktage occe.

Njællja papaammata læk dal joavdde lassan, namalassi Goakgiedde gieldda, Guovddageino gieldda, okta gieldda Tromsast ja Ivvgovagge gieldda, dainago i oktage occe læmas.

Bjørnstjerne Bjørnson

læ dal ollo adab ja navcak lassanek bæive bæivest, ja sikke su doaktarin ja sust aldest læ buorre doaivvo dærvasvaoda harrai.

Dam 9ad december devdi Bjørnson 77 jage. Dalle botte sudnji likkosavaldaktegramak juokke guovlost. Gonagas Haakon saddi sudnji ovta vaibmolaš likkosavaldaktegrama su 77 riegadambæivvai.

»Nuorttanaste« čalle, prenttejægje ja olgusadde læ G. F. Lund Sigerfjord, Vesteraalen.